



ZAKŁAD ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH przy Ministrze Zdrowia

Al. Jerozolimskie 155, 02-326 Warszawa

Sekretariat: tel.: 22 883 35 12, fax: 22 883 35 13, Zespół ds. Kontraktów 22 883 36 32, 883 36 49

Zespół ds. Przetargów: tel. 22 883 36 08, 883 36 09, 883 35 53, tel./fax: 22 883 35 52

Zespół ds. Finansowo-Księgowych tel. 22 883 36 46

Warszawa, dnia 28.09.2018 r.

ZZP.ZP.159/18.720.18

WYKONAWCY

Dotyczy: Kompleksowej organizacji i obsługi dwudniowej konferencji międzynarodowej w ramach projektu pozakonkursowego pn. „Rozwój kompetencji pielęgnarskich”, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój; znak sprawy: ZZP-159/18

Zakład Zamówień Publicznych przy Ministrze Zdrowia zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy *Prawo zamówień publicznych* (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579, z późn. zm.) informuje, iż do siedziby Zamawiającego wpłynęły pisemne zapytania Wykonawców dotyczące zapisów treści SIWZ. W związku z powyższym uprzejmie prosimy o przyjęcie poniższych wyjaśnień:

Pytanie 1

„W nawiązaniu do przetargu o numerze jak w temacie mam uprzejme pytanie związane z tłumaczeniem symultanicznym. Piszecie Państwo o zapotrzebowaniu minimum 4 tłumaczy symultanicznych, co sugeruje albo wykonywanie usługi na 2 salach równocześnie albo tłumaczenie na 2 języki. Ponadto istotne jest ile czasu będzie trwało tłumaczenie w pierwszym i drugim dniu konferencji. Proszę o doprecyzowanie tych kwestii.”

Odpowiedź 1

Tłumaczenie będzie odbywało się z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski, w pierwszym i drugim dniu konferencji. Wszystkie tłumaczenia odbywać się będą w jednej Sali konferencyjnej. Tłumaczenie w pierwszym dniu konferencji będzie trwało od jej rozpoczęcia od godz. 10.30 do godz.16.00, a w drugim dniu konferencji od godz. 9.30 do godz. 15.00.

Pytanie 2

„Proszę o podanie szacunkowej ilości materiałów do tłumaczenia. Nie chodzi o oznaczenia, ale o pozostałe elementy (prezentacje, pozostałych treści...)”

Odpowiedź 2

Zamawiający szacuje, że poza tłumaczeniem pisemnym materiałów i informacji dotyczących konferencji Wykonawca zapewni tłumaczenie około 15 prezentacji oraz pozostałe treści i materiały niezbędne do prawidłowego przeprowadzenia konferencji (około 3 -4 materiały).

Pytanie 3

„Czy recital jest na tej samej Sali co konferencja czy ma być na Sali przewidzianej na kolację przed posiłkiem?”

Odpowiedź 3

Z uwagi na uroczysty charakter kolacji Zamawiający uznaje aby recital odbywał się w Sali w której będzie serwowana kolacja.

Pytanie 4

„Proszę o wstępną agendę spotkania, abyśmy mogli zobaczyć czy jest czas na przearanżowanie Sali na kolację.”

Odpowiedź 4

Zamawiający aktualnie nie dysponuje szczegółową agendą spotkania niemniej jednak przewiduje, że część merytoryczna w pierwszym dniu konferencji zakończy się około godz.16.00, natomiast kolacja wraz z recitalem planowana jest na godz. 19.30-20.00.